



MALTA

**QORTI ĊIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMĦALLEF  
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta tas-16 ta' Marzu, 2004

Ċitazzjoni Numru. 1422/1996/1

**Vladimir Cini**

***Versus***

**Il-Professor Joseph Bannister, għà *chairman* tal-*Malta Development Corporation*, f'ismu personalment;  
Anthony Diacono f'ismu personalment u bħala  
*chairman* u in rappreżentanza tal-*Malta Development Corporation*; u l-Professor John Harper**

F'din il-kawża l-attur qiegħed jitlob korrezzjoni fir-*records* ta' l-impjeg tiegħu.

lċ-ċitazzjoni tgħid illi l-attur kien għie impjegat mal-Korporazzjoni għall-Iżvilupp ta' Malta f'Diċembru ta' l-1975 bħala assistent personali tad-*deputy chairman* tal-korporazzjoni u bil-grad ta' *assistant head*.

Għaż-żmien bejn is-6 ta' Marzu 1989 u s-7 t'Awissu 1989 l-attur intbagħat mill-korporazzjoni biex jirrapporta għax-xogħol fit-tielet sular, numru 46, Triq Nofsinhar, il-Belt

Valletta, f'uffiċċju mbattal, mingħajr *telefon*, u bla ma ngħata ebda xogħol x'jagħmel.

Għaż-żmien bejn is-7 t'Awissu 1989 u l-20 ta' Novembru 1989 l-attur ingħata struzzjonijiet mingħand il-Professor John Harper, kap tat-taqsimha tar-riżorsi umani tal-korporazzjoni, biex imur għax-xogħol fl-uffiċċju taċ-ċentru tas-snaġġa', Mistran San Ġwann, il-Belt Valletta.

Fl-ames snin wara l-attur sar jaf illi fl-*annual performance review* ta' l-1 ta' Settembru 1989, iffirmit mill-Professor John Harper, fil-*file* ta' l-attur tniżżel dan li ġejj:

Re: Vladimir Cini

I have not been conscious of his presence or his contribution to the effectiveness of Human Resources Division.

In the occasions of my visits to the South Street premises he was noticeable only by his absence.

Din il-kitba ddaħħlet fir-*record* ta' l-attur mingħajr ma ngħatalu opportunità biex iħares il-pożizzjoni u d-drittijiet tiegħu, kif trid il-liġi u kif irid ukoll il-ftehim kollettiv li jgħodd għall-każ. L-attur kien talab lill-korporazzjoni tagħtih rimedju għal dan in-nuqqas, ukoll għax ħoloqlu u għadu joħloqlu preġudizzju fl-impjeg tiegħu, iżda l-korporazzjoni qiegħda tgħid illi ma huwiex il-każ li l-attur sofra jew qiegħed isofri xi preġudizzju.

L-attur għalhekk fetaħ din il-kawża u qiegħed jitlob illi l-qorti:

1. tgħid illi l-konvenuti ma mxewx kif trid il-liġi u kif irid il-ftehim kollettiv (a) meta ħallew illi fir-*record* ta' l-attur jidħol ir-rapport imsemmi fuq, mingħajr ma lill-attur ingħatat l-opportunità li jħares l-interessi tiegħu, u (b) meta l-konvenuti għadhom sallum iħallu illi r-rapport imsemmi jibqa' parti mir-*record* tiegħu;

2. tgħid illi r-rapport ma għandux jitqies bħala parti mir-*record* ta' l-attur; u

3. tordna lill-konvenuti sabiex ineħħu r-rapport mir-*record* ta' l-attur.

Qiegħed jitlob ukoll l-ispejjeż, fosthom dawk ta' protest ġudizzjarju.

Il-konvenut Joseph Bannister u l-konvenut Anthony Diacono *proprio et nomine* ressuq dawn l-eċċezzjonijiet:

1. l-azzjoni ta' l-attur waqgħet bi preskrizzjoni għax "għadda żmien konsiderevoli";

2. il-konvenuti Diacono *proprio* u Bannister ma kellhom ebda ħatra fil-korporazzjoni meta r-rapport iddañhal fil-*file* ta' l-attur;

3. il-korporazzjoni u l-eċċipjenti *proprio*, bis-saħħa tad-dottrina ta' *culpa in eligendo*, ma jwegħbux għal dak li għamel min dañhal ir-rapport fil-*file* ta' l-attur, għax l-eċċipjenti impjegaw nies kompetenti għal dak ix-xogħol, u ma saret ebda allegazzjoni ta' ħtija jew nuqqas fil-għażla ta' dawn in-nies; għalhekk ma tista' tintefa' ebda ħtija fuq l-eċċipjenti jekk xi impjegat b'nuqqas jew bi żvista xeħet ir-rapport fil-*file* ta' l-attur mingħajr ma tah l-opportunità li jħares l-interessi tiegħu;

4. sabiex titħares l-integrità tar-*records* ħadd ma għandu jneħhi dokument mill-*file* ta' impjegat iżda *se mai* min għamel ir-rapport għandu, b'nota li tiddañhal fil-*file*, jirtira dak li qal;

5. ir-rapport qatt ma tqies bħala "*unfavourable*" għall-għanijiet tal-ftehim kollettiv, u l-konvenuti u min imexxi l-korporazzjoni qatt ma qiesu r-rapport meta ħadu xi deċiżjoni dwar l-attur; barra minn hekk, lill-attur qatt ma sarlu xi preġudizzju minħabba xi azzjoni tal-konvenuti;

6. il-ftehim kollettiv ma jgħidx kif l-impjegat għandu jingħata opportunità biex iħares l-interessi tiegħu għax ma hemm ebda tifsira tal-kliem "*in accordance with the grievance procedure*";

7. l-attur ingħata u għad għandu l-opportunità li jdañhal fil-*file* dak li jidhirlu xieraq biex iwieġeb għal dak li jingħad fir-rapport; u

8. għalhekk it-talbiet ta' l-attur għandhom jiġu miċħuda bl-ispejjeż.

Il-konvenut Professur John Harper, għalkemm notifikat bl-atti<sup>1</sup>, ma ippreżenta ebda nota ta' eċċezzjonijiet u baqa' kontumaċi. B'dikriet mogħti illum, dan il-konvenut, għar-raġunijiet imfissra fid-dikriet, inħareġ mill-kawża.

Il-fatti li huma rilevanti għall-għanijiet ta' din il-kawża ġraw hekk:

L-attur kien impjegat mal-Korporazzjoni għall-lżvilupp ta' Malta. FI-1 ta' Settembru 1989 il-konvenut Harper, kap tat-taqsima tar-riżorsi umani tal-korporazzjoni, niżżel fil-*file*

---

<sup>1</sup> *Fol. 34 tergo.*

ta' l-attur ir-rapport imsemmi fiċ-ċitazzjoni, li, kif rajna, igħid hekk:

Re: Vladimir Cini

I have not been conscious of his presence or his contribution to the effectiveness of Human Resources Division.

In the occasions of my visits to the South Street premises he was noticeable only by his absence.

L-attur ma kienx mgħarraf b'dan ir-rapport, ma ntabx jagħti l-fehma tiegħu dwaru qabel ma ddaħħal fir-*record*, u kien biss xi snin wara li sar jaf bih.

Il-para. 26(b) tal-ftehim kollettiv li jolqot il-kondizzjonijiet ta' l-impjegat tal-korporazzjoni konvenuta jgħid hekk:

## **26. Disciplinary Procedure**

(b) No unfavourable report against the record of any employee shall be recorded before the employee is given the opportunity of defending himself in accordance with the grievance procedure. A Union representative shall be present at the meeting, if requested by the employee.

Il-konvenuti qegħdin igħidu, fil-ħames eċċezzjoni, illi r-rapport ma hux "*unfavourable*", u, fis-sitt eċċezzjoni, illi, f'kull każ, ma hemm ebda tifsira ta' x'inhi l-"*grievance procedure*" imsemmija fil-ftehim kollettiv.

Il-qorti ma tarax kif tista' b'serjetà tgħid illi r-rapport relativ għall-attur ma hux wieħed sfavorevoli. Li tgħid illi impjegat huwa "*noticeable only by his absence*" ma tfigħer xejn flief illi jiskarta minn xogħlu; li tgħid illi "*I have not been conscious of his presence or his contribution to the effectiveness of Human Resources Division*" tfigħer illi bih u mingħajru xorta għax xogħlu ma jiswa xejn. Min igħid mod ieħor jew irid ibella' r-ross bil-labra jew inkella ma jifhimx l-idjoma ingliz.

Tassew illi l-ftehim kollettiv ma jfissirx kif għandha tkun il-proċedura biex l-impjegat ikun jista' jħares l-interessi tiegħu u ma jgħidx kif tkun il-"*grievance procedure*"; żgur iżda illi ma jfissirx illi rapport sfavorevoli jista' jiddaħħal fil-*file* mingħajr ma biss l-impjegat ikun jaf.

Il-qorti ma tarax il-ħtieġa li tidhol fil-kwistjoni jekk ir-rapport kienx igħid is-sewwa għax li hu relevanti huwa biss il-fatt illi huwa rapport sfavorevoli li ddaħħal fil-*file* qabel ma kien mgħarraf u qabel ma nstema' l-impjegat.

Ir-rapport għalhekk iddañhal ñażin fil-*file* u għandu jerga' jinñareg. Ma hux biżżejjed, kif igħidu l-konvenuti fis-seba' eċċezzjoni, illi l-impjegat jista' jdañhal il-verżjoni tiegħu fil-*file*, għax l-impjegat ma jistax jagħmel ġudizzju dwaru nnifsu, u lanqas ma hu minnu, kif tgħid ir-raba' eċċezzjoni, illi l-integrità tar-*records* trid illi ebda dokument ma jinñareg mill-*file* ladarba jkun iddañhal. Dan igħodd għal dokumenti li jkunu ddañhlu regolarment u mhux, bñal fil-każ ta' l-attur, għal dokumenti li ddañhlu fil-*file* meta ma kellhomx jidhlu.

Il-konvenuti ressqu wkoll eċċezzjoni ta' nuqqas ta' *culpa in eligendo*. Din l-eċċezzjoni, iżda, ma hix relevanti għall-meritu għax din ma hix kawża għal danni: l-attur ma hux qiegħed jitlob dikjarazzjoni ta' ñtija iżda biss illi dokument jinñareg mill-*file* tiegħu.

Hemm ukoll eċċezzjoni ta' preskrizzjoni, mingħajr, iżda, ma l-konvenuti qalu liema huwa l-artikolu tal-liġi relevanti. Billi l-eċċezzjoni ta' preskrizzjoni ma tistax titressaq *ex officio* u, b'konsegwenza ta' hekk, il-qorti ma tistax tagħmel tajjeb għan-nuqqas ta' l-eċċipjenti billi tfittex u tara hi liema preskrizzjoni tista' tgħodd għall-każ, il-qorti ma tqisx aktar din l-eċċezzjoni.

Fadal il-kwistjoni jekk il-kawża kienx imissa saret biss kontra l-korporazzjoni jew ukoll kontra l-konvenuti li kienu mñarrka *proprio*.

Hija l-korporazzjoni konvenuta, mhux il-konvenuti l-oñrajn *proprio*, li għandha aċċess għall-*files* tal-korporazzjoni; il-konvenuti *proprio* ma għandhom ebda jedd jew titolu għal dawk il-*files* u lanqas ma għandhom interess personali fl-eżitu ta' din il-kawża. Għalhekk, ladarba l-konvenuti Bannister u Diacono *proprio* ma għandhom ebda legittimazzjoni passiva, il-qorti teñlishom mill-ñarsien tal-ġudizzju.

Għal dawn ir-raġunijiet il-qorti, wara li ma tqisx l-eċċezzjoni ta' preskrizzjoni u teñles lill-konvenuti Bannister u Diacono *proprio* mill-ñarsien tal-ġudizzju, tilqa' t-talbiet ta' l-attur: tgħid illi r-rapport ta' l-1 ta' Settembru 1989 ma kellux jiddañhal fil-*file* ta' l-attur, u għalhekk tordna illi r-rapport ma għandux jitqies parti mir-*record* ta' l-attur u għandu jitneñha fizikament mill-*file* tiegħu.

Kopja Informali ta' Sentenza

L-ispejjeż tal-konvenuti Bannister u Diacono *proprio* jhallashom l-attur; l-ispejjeż l-oħrajn kollha tħallashom il-korporazzjoni konvenuta.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----